

A painting of a forest scene. In the center, a hunter in a dark coat and hat stands on a path, looking towards the right. A dog is in the foreground, sniffing the ground. The trees are mostly bare, with some autumn-colored leaves. The background shows a misty or hazy landscape.

Ger Jäger Abschied

Text
Joseph von Eichendorff

Music
Felix Mendelssohn

Wer hat dich, du schöner Wald
Aufgebaut so hoch da droben?
Wohl den Meister will ich loben
Solang noch mein' Stimme erschallt:
Lebe wohl
Lebe wohl, du schöner Wald!

誰がおまえを美しき森へと
ここまでの高みに作り上げたのか
私はその者 (Master) を讃えよう
私の声が続く限り
さようなら
さようなら 美しい森よ!

Tief die Welt verworren schallt
Oben einsam Rehe grasen
Und wir ziehen fort und blasen
Daß es tausendfach verhallt:
Lebe wohl
Lebe wohl, du schöner Wald!

森の外は喧噪で騒がしい
鹿が静かに草を食んでいる
我らは歩み出し角笛を吹く
それは千回もこだまする
さようなら
さようなら 美しい森よ!

Was wir still gelobt im Wald
Wollen's draußen ehrlich halten
Ewig bleiben treu die Alten:
Bis das letzte Lied verhallt:
Lebe wohl
Schirm' dich Gott, du deutscher Wald!

森の中で我らが誓ったことを
外でも正直に保ちたい。
古い者たちは永遠に忠実であり続ける
最後の歌が消えるまで。
さようなら
神がご守護くださる ドイツの森よ

Der Jäger Abschied

狩人の別れ

アイヒェンドルフ 作詞
メンデルスゾーン 作曲

♩ = 80

Alla March

T1

1. Wer hat dich, du schö - ner Wald, auf - ge - baut so hoch da
2. Tief die Welt ver wor - ren schallt, o - ben ein - sam Re - he
3. Was wir still ge - lobt im Wald wol - lens drau - ssen ehr lich

B1

dro - ben? Wohlden Mei - ster will ich lo - ben, so lang' noch mein' Stimm' er
gra - sen, unt wir zie - hen fort unt bla - sen dass es tau - send - fach ver
hal - ten, e - wig blei - ben treu die Al - ten, bis das letz - te Lied ver

schallt, will ich lo - ben, so lang noch mein' Stimm' er
haltt, fort und bla - sen, dass es tau send - fach ver
haltt, treu die Al - ten, bis das letz - te Lied ver

schallt, Wohlden Mei - ster will ich lo - ben, so lang noch mein' Stimm' er
haltt, und wir zie - hen fort und bla - sen, dass es tau send - fach ver
haltt, e - wig blei - ben treu die Al - ten, bis das letz - te Lied ver

8

pp

schallt. Le - be wohl, le - be
 haltt. Le - be wohl, le - be
 haltt. *pp* Le - be wohl, le - be

schallt. Le - be wohl, le - be wohl,
 haltt. Le - be wohl, le - be wohl,
 haltt. Le - be wohl, le - be wohl,

8

cresc.

wohl, le - be wohl, du schö - - ner
 wohl, le - be wohl, du schö - - ner
 wohl, Schirm' dich Gott, du deut - - scher

Le - be wohl, - -
 Le - be wohl, - -
 Schirm' dich Gott, - -

8

f *dim.* *pp*

Wald! Le - be wohl, le - be wohl, du__ schö - ner Wald!
 Wald! Le - be wohl, le - be wohl, du__ schö - ner Wald!
 Wald! le - be wohl, schirm'dich Gott, du__ deut - scher Wald!

Wald! le - be wohl, le - be wohl,__ du schö - ner Wald!
 Wald! le - be wohl, le - be wohl,__ du schö - ner Wald!
 Wald! le - be wohl, schirm'dich Gott,__ du deut - scher Wald!